

سلطة إسكان الشعوب الأصلية المقدمة لطلب الكشف عن المعلومات: (اشطب المساحة إذا لم ينطبق) (العنوان الكامل واسم الشخص المراد الاتصال به والتاريخ)	وكالة الإسكان العام المقدمة لطلب الكشف عن المعلومات: (اشطب المساحة إذا لم ينطبق) (العنوان الكامل واسم الشخص المراد الاتصال به والتاريخ)
---	---

المتعلقة بكشوفات الضرائب)، وذلك لاستعمالات روتينية معينة، مثل الكشف عنها للوكالات الحكومية الأخرى لغرض إنفاذ القانون وللوكالات الفدرالية لغرض تحديد الأهلية للتوظيف ولوكالات الإسكان لغرض تحديد مستوى الإعانة الإسكانية. كما يجب على وكالة الإسكان حماية المعلومات المتعلقة بالدخل التي تحصل الوكالة عليها وفقا لأي قانون لحماية الخصوصية المعمول به على صعيد الولايات. وقد يتعرض موظفو وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية ووكالات الإسكان لعقوبات إذا قاموا بالكشف غير المصرح عن المعلومات أو إذا قاموا بإساءة استخدام تلك المعلومات المتعلقة بدخل التي يتم الحصول عليها بناء على نموذج الموافقة. ولا يجوز للمالكين الخاصين طلب أو تلقي أية معلومات يتم التصريح بالكشف عنها بموجب هذا النموذج.

الأشخاص الذين يجب عليهم التوقيع على نموذج الموافقة: على كل فرد من أفراد أسرته المعيشية يبلغ عمره (18) سنة أو أكثر، أن يوقع على نموذج الموافقة وعلاوة على ذلك يجب أن يقوم بالتوقيع على النموذج أي فرد ينضم إلى الأسرة المعيشية جديداً أو أي فرد من أفراد الأسرة المعيشية عند بلوغه سن (18) سنة.

يجب على الأشخاص الذين يتقدمون بطلب الحصول على المساعدة بموجب البرامج التالية أن يوقعوا على نموذج الموافقة:  
- الإسكان العام بالإيجار في مبان تملكها وكالة الإسكان العام  
- فرص لتملك المنزل / تسليم المفتاح Turnkey III  
- فرصة لتملك المنزل بواسطة التعاون المتبادل  
- الإسكان بالاستئجار بموجب الفصل (23) و (19) (ج)  
- الإعانة الإسكانية بموجب الفصل (23)  
- إسكان الشعوب الأصلية (الهنود الحمر) بالإيجار في مبان تملكها وكالة الإسكان  
- شهادات الإيجار بموجب الفصل الثامن  
- قسيمة الإيجار بموجب الفصل الثامن  
- التجديد المعتدل بموجب الفصل الثامن

عدم التوقيع على نموذج الموافقة: إن عدم التوقيع على نموذج الموافقة قد يؤدي إلى اعتبار شخصك بأنك غير مؤهل لتلقي الإعانة الإسكانية أو إلى إنهاء الإعانة أو كليهما. ويخضع القرار باعتبار أي شخص بأنه غير مؤهل لتلقي الإعانة أو بإنائها، لإجراءات التظلم الخاصة بوكالة الإسكان وإجراءات جلسات الاستماع غير الرسمية بموجب الفصل الثامن.

التصريح: الفصل (904) من قانون ستيوارت ب. ماكينى لتعديل أحكام مساعدة المرشدين الصادر عام (1988) والمعدل بموجب الفصل (903) من قانون الإسكان وتنمية المجتمع الصادر عام (1992) والفصل (3003) من قانون مطابقة الميزانية الشامل الصادر عام (1993). ويوجد هذا القانون في U.S.C 42 3544.

ينطلب هذا القانون منك أن توقع على نموذج الموافقة، وذلك للتصريح: (1) لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية ووكالة الإسكان/سلطة الإسكان بطلب التحقق من الرواتب والأجور لدى صاحب العمل الحالي أو السابق، (2) لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية ووكالة الإسكان / سلطة الإسكان بطلب معلومات عن الأجور وعن طلبات التعويض عن البطالة من الوكالة التابعة للولاية والمسؤولة عن حفظ سجل مثل هذه المعلومات، (3) لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية بطلب معلومات معينة حول كشوفات الضرائب من إدارة الضمان الاجتماعي الأمريكية ومن دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية. ويتطلب القانون أيضا تحقفاً مستقلاً من المعلومات المتعلقة بالدخل، ولذلك يجوز لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية أو وكالة الإسكان أن تطلب معلومات من المؤسسات المالية للتحقق من أهليتك لتلقي الإعانة ومستوى المزايا المستحقة.

الغاية: من خلال التوقيع على نموذج الموافقة هذا تكون قد منحت لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية ووكالة الإسكان الوارد اسمها أعلاه، تصريحاً لطلب معلومات عن الدخل من المصادر المدرجة في النموذج. تحتاج وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية ووكالة الإسكان إلى هذه المعلومات للتحقق من دخل أسرتك المعيشية بغية التأكد من أنك مؤهل لتلقي الإعانة الإسكانية، ومن أنه قد تم تحديد المستوى لهذه المزايا بالشكل الصحيح. ويجوز لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية ووكالة الإسكان المشاركة في برامج المطابقة بواسطة الحاسوب مع المصادر المذكورة أعلاه، وذلك لغرض التحقق من أهليتك لتلقي الإعانة ومستوى المزايا المستحقة.

استخدام المعلومات المطلوبة: يجب على وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية حماية المعلومات التي حصلت عليها والمتعلقة بالدخل وفقاً لقانون حماية الخصوصية الصادر عام 1974، U.S.C. 552a. 5. ويجوز لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية أن تقوم بالكشف عن معلومات (عدا تلك

## مصادر المعلومات المراد الحصول عليها:

وكالات جمع المعلومات حول الأجور على صعيد الولايات. (تقتصر هذه الموافقة فقط على المعلومات الخاصة بالأجور وتعيينات البطالة التي حصلت عليها في السنوات الخمس الأخيرة، وذلك في تلك الفترات الزمنية التي تلقت أثناءها إعانات إسكانية).

إدارة الضمان الاجتماعي الأميركية (وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأميركية فقط) (تقتصر هذه الموافقة فقط على المعلومات المتعلقة بالأجور والعمل الحر ودخل التقاعد المشار إليها في الفصل (a)(7)(1)6103 من قانون الإيرادات الداخلية).

إدارة الإيرادات الداخلية الأميركية (وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأميركية فقط) (تقتصر هذه الموافقة فقط على المعلومات المتعلقة بالدخل غير المكتسب (أي الفوائد والأرباح).

كما يجوز الحصول على معلومات مباشرة من: (أ) أصحاب العمل الحاليين والسابقين في ما يتعلق بالرواتب والأجور وكذلك (ب) المؤسسات المالية بالنسبة للدخل غير المكتسب (أي الفوائد والأرباح). إنني أدرك أن المعلومات المتعلقة بالدخل التي تم الحصول عليها من هذه المصادر سوف تُستخدم للتأكد من صحة المعلومات المقدمة مني لتحديد أهليتي لتلقي الإعانة من برامج الإسكان وكذلك مستوى الإعانة المستحقة. وعليه، يمنح نموذج الموافقة هذا فقط تصريحاً للكشف عن المعلومات مباشرة من أصحاب العمل والمؤسسات المالية، إذا كانت هذه المعلومات متعلقة بتلك الفترات الزمنية في غضون السنوات الخمس الماضية التي تلقت أثناءها إعانات إسكانية.

الموافقة: إنني أوافق على السماح لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأميركية أو وكالة الإسكان بطلب والحصول على معلومات متعلقة بالدخل من المصادر المدرجة في هذا النموذج، وذلك لغرض التحقق من أهليتي لتلقي إعانات إسكانية من برامج وزارة الإسكان والتنمية الحضرية وكذلك مستوى المزايا المستحقة. إنني أدرك أن وكالات الإسكان التي تحصل على معلومات عن الدخل بموجب نموذج الموافقة هذا، لا يجوز لها أن تستخدم هذه المعلومات للامتناع عن تقديم الإعانة أو إنقاصها أو إنهاؤها دون القيام أولاً بالتحقق بشكل مستقل من حجم المبلغ ومدى استطاعتي للحصول على الموارد المالية وكذلك موعد استلامها. وعلاوة على ذلك يجب أن تتاح لي فرصة الطعن في تلك القرارات.

تنتهي صلاحية نموذج الموافقة هذا بعد 15 شهراً من توقيعه.

## التوقيع:

التاريخ	رب الأسرة المعيشية
التاريخ	فرد آخر من أفراد العائلة يتجاوز عمره 18 سنة
التاريخ	فرد آخر من أفراد العائلة يتجاوز عمره 18 سنة
التاريخ	فرد آخر من أفراد العائلة يتجاوز عمره 18 سنة
التاريخ	فرد آخر من أفراد العائلة يتجاوز عمره 18 سنة

إشعار بموجب قانون حماية الخصوصية. التصريح: بصرح قانون الإسكان الأميركي لعام 1937 (42 U.S.C. 1437 et. seq.)، والباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (42 U.S.C 2000d) وكذلك قانون الإسكان العادل (42U.S.C.3601-19) لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية أن تقوم بجمع هذه المعلومات. ويتطلب قانون الإسكان وتنمية المجتمعات المحلية الصادر في عام 1987 (42U.S.C.3543) من مقدمي الطلبات والمشاركين أن يوفرُوا رقم الضمان الاجتماعي عن كل فرد من أفراد الأسرة المعيشية يبلغ عمره ست سنوات أو أكثر. الغاية: يتم جمع المعلومات عن ذلك وغيرها من المعلومات من قبل وزارة الإسكان والتنمية الحضرية لتحديد أهليتك لتلقي الإعانة والحجم المناسب للسكن (غرف النوم) وكذلك المبلغ الذي ستدفعه عائلتك كأجرة السكن ومقابل خدمات المنافع العامة. أنواع أخرى لاستخدام المعلومات: تستخدم وزارة الإسكان والتنمية الحضرية المعلومات حول دخل عائلتك وغيرها من المعلومات لتعزيز إدارة برامج الإعانة الإسكانية التابعة لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية بالإضافة إلى مراقبتها، كما تستخدمها لحماية المصالح المالية للحكومة وللتحقق من دقة المعلومات التي توفرها. ويجوز القيام بالكشف عن تلك المعلومات، إذا اقتضى الأمر ذلك، للجهات الحكومية المناسبة على

الصعيدين الفدرالي والمحلي وعلى صعيد الولايات وكذلك للمحققين والمدعين العامين في القضايا المدنية أو الجنائية أو التنظيمية. بيد أنه لا يتم الكشف عن المعلومات أو توفيرها بأية طريقة أخرى لجهات خارج وزارة الإسكان والتنمية الحضرية، إلا إذا كان ذلك مسموحاً أو مطلوباً قانونياً. العقوبة: يجب عليك أن تقدم جميع المعلومات التي تطلبها وكالة الإسكان، بما فيها جميع أرقام الضمان الاجتماعي التي تحوز عليها وتستخدمها أنت وكذلك جميع أفراد الأسرة المعيشية البالغين سن السادسة أو أكثر. يُعتبر تقديم أرقام جميع أفراد الأسرة المعيشية البالغين سن السادسة أو أكثر أمراً إلزامياً، ولعدم تقديم أرقام الضمان الاجتماعي هذه تأثير على أهليتك لتلقي الإعانة. ويمكن أن يؤدي عدم إعطاء المعلومات المطلوبة إلى تأخير أو رفض الموافقة على أهليتك لتلقي الإعانات.

#### **العقوبات المتأتية عن إساءة استعمال هذه الموافقة:**

قد تخضع وزارة الإسكان والتنمية الحضرية ووكالة الإسكان وأي مالك (أو أي موظف لدى وزارة الإسكان والتنمية الحضرية أو وكالة الإسكان أو المالك) للعقوبات في حالة القيام بالإفشاء غير المشروع عن المعلومات المحصلة بناء على نموذج الموافقة أو في حالة إساءة استعمال مثل هذه المعلومات.

إن استعمال المعلومات المحصلة بناء على نموذج وزارة الإسكان والتنمية الحضرية رقم 9886 مقيّد بشرط أن يقتصر ذلك على الغايات الموضحة في هذا النموذج. وفي حالة قيام أي شخص علماً وقصداً وتحت ذريعة كاذبة بطلب أية معلومات خاصة بأي مقدم طلب أو أي مشارك أو إذا قام ذلك الشخص بالحصول على مثل هذه المعلومات أو بإفشاءها، فإنه قد يخضع بالتالي للإدانة بارتكاب جناية وقد يتم تغريمه بما لا يزيد على \$5000.

يجوز لأي مقدم طلب أو مشارك يتعرض للإفشاء المهمل عن المعلومات أن يرفع دعوى مدنية للتعويض عن الأضرار، كما يجوز له أن يتخذ تدابير مناسبة أخرى لإنصافه ضد ذلك المسؤول الرسمي أو الموظف لدى وزارة الإسكان والتنمية الحضرية أو وكالة الإسكان أو المالك الذي يُعتبر مسؤولاً عن الإفشاء غير المصرح أو الاستعمال غير المشروع لتلك المعلومات.

هذه الوثيقة هي ترجمة لوثيقة قانونية صدرت باللغة الإنجليزية عن وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية، وهي ترجمة توفرها لكم الوزارة من أجل مساعدتكم على فهم وإدراك حقوقكم والتزاماتكم، ولكنها لا تُعتبر وثيقة رسمية لأن الوثيقة الرسمية والقانونية النافذة هي الوثيقة المكتوبة باللغة الإنجليزية.